

THE COUNCIL OF THE CITY OF WILLOUGHBY

TELEPHONE (02) 9777 1000



ADMINISTRATIVE BUILDING
411 VICTORIA AVENUE
CHATSWOOD N.S.W.

POSTAL ADDRESS
BOX 57 P.O. CHATSWOOD 2057

DX 29596 CHATSWOOD

FAX (02) 9412 3107
(02) 9411 8309

*All correspondence to be addressed
to the General Manager*

REFERENCE

Media Release

Willoughby Library welcomes new technology!

BIMS™, a newly developed electronic Chinese OPAC system for the general public, is making its debut at Willoughby City Library. It is the first bilingual catalogue system in public libraries in New South Wales. An official launch of this latest technology will be held at the library at 11:00 a.m. on Tuesday 3rd February 1998, officiated by the Mayor of Willoughby City and the Chinese Consul General of Sydney. A demonstration of the system will be held following the launch.

Willoughby City has an enviable reputation as a 'city of diversity', largely owing to the varied ethnic mix living in, and visiting the city. Over the years, the Chinese population in Willoughby City has grown to 9.2% of the total population in this city (1996 ABS Census). The Chinese collection is now the largest among the twelve community language collections in the library, with 7,500 items (approximately 4,000 titles). The loan figure reached 97,123 in 1996-97, representing 10.7% of the total loans in the library.

At present, the Chinese collection is catalogued in Romanised transliteration using the Han-yu Pin-yin system. This system is also used by most public libraries in Sydney. However, most Chinese readers prefer to use original script to avoid ambiguity, as one word in Han-yu Pin-yin may represent different Chinese characters. Han-yu Pin-yin is not very popular amongst the Chinese readers, and only a small proportion of them can use it. This means that in many cases, borrowers are not able to find the required item in the catalogue, nor can they understand the overdue notice sent to them. To overcome these problems and to meet the needs of Chinese readers in the library, the library's Ethnic Services Librarian, Mrs. Angelina Yeung, along with Kairos International Pty. Ltd., initiated the development of an electronic Chinese online public catalogue system (**BIMS™ Book Information Management System**).

Willoughby City Library successfully obtained a library development grant from the State Government last year to develop and implement this bilingual electronic catalogue for the Chinese collection.

With the establishment of **BIMS™**, library patrons are now able to retrieve the bibliographical information of the library's Chinese collection in 3 different ways:

1. By using **English** to search for translated best sellers
2. By using **Han-yu Pin-yin**
3. By writing in **Chinese original script** on a sensitive input pad

With this facility, Chinese patrons of Willoughby City library will have easy access to the library and information services and the library staff will be able to assist Chinese patrons with requests, reservations and overdue enquiries as never before. The library hopes to be able to extend this technology to include Japanese, Korean and other non-Roman script language collections in the future.

Willoughby Library's address is 407 Victoria Ave. Chatswood, 2067.
Please phone 9777-7900 for any enquiries.

5 January 1998

THE COUNCIL OF THE CITY OF WILLOUGHBY

TELEPHONE (02) 9777 1000



ADMINISTRATIVE BUILDING
411 VICTORIA AVENUE
CHATSWOOD N.S.W.

POSTAL ADDRESS
BOX 57 P.O. CHATSWOOD 2057

DX 29596 CHATSWOOD

FAX (02) 9412 3107
(02) 9411 8309

All correspondence to be addressed
to the General Manager

REFERENCE

社團消息

威樂比圖書館歡迎新科技！
電子中文圖書目錄查看系統正式面世！

一個目前最新的雙語中文圖書目錄 (BIMS™)，首次在威樂比圖書館 (Willoughby City Library) 給予廣大讀者使用。這是全紐省公立圖書館的第一次。BIMS™ 的正式啓用儀式將於1998年2月3日上午11時，假座威樂比圖書館舉行。威樂比圖書館特別邀請威樂比市市長及中華人民共和國駐雪梨總領館吳克明總領事前來主持啓用儀式，歡迎廣大中國讀者前來參觀及使用。

威樂比圖書館是北岸中文藏書最多的公立圖書館，1997年的中文藏書量是7,850冊，年借書量是97,123冊，差不多等於全圖書館的總借書量的11%。

紐省公立圖書館的中文藏書，向以漢語拼音輸入電腦，由於沒有同時列出中文文字，加上一個拼音字可以代表很多不同的文字，致使讀者難以分辨某些作者及書名。基於此種原因，威樂比圖書館的民族服務圖書主任便與Kairos國際有限公司共同研究改善方法。經過幾年的努力，終於研究出BIMS™這個系統。

威樂比圖書館去年更順利得到省政府的資助，購買並裝置一部電腦系統，供讀者使用。現在威樂比圖書館的讀者可以利用中文，拼音及英文來查詢圖書館內的中文藏書資料。此系統十分容易使用，最特別的地方，是讀者可以利用手寫板輸入中文文字來查詢藏書資料，同時藏書資料也是用中文，拼音及英文列出，不會再有從前的混淆情形發生。

有了此項裝置，中文讀者可以清楚知道圖書館的藏書；圖書館的職員也可以幫助讀者預訂中文圖書及過期查詢。希望不久的將來，這個系統可以發展到日文及韓文書籍。

威樂比圖書館地址是：407 Victoria Ave., Chatswood, 2067.
電話：9777-7900。

1998年1月1日

Pictorial Section

The official launch of BIMS in Willoughby Library on 3 Feb 1998



Willoughby Mayor Pat Reilly and Chinese Consul General Ke Ming We presenting the ribbon cutting ceremony leading to the BIMS launch.



"Welcome to BIMS" - Kairos International greeted the guests with the BIMS welcome screen.



Applause from the guests as the first hand-written Chinese character appears on the computer screen during a search demonstration.



The famous Chinese martial art writer Liang Yu Sheng is having a try on BIMS searching for his own collections in Willoughby Library.